

Sandra Muračević - Završni magistarski rad

Fakultet/Akademija	FILOZOFSKI FAKULTET
Tip Rada	Završni magistarski rad
Kandidat, zvanje	Sandra Muračević
Naziv Teme	Duhovni leksik u romanu Šehid Zilhada Ključanina
Rezime/Abstract	<p>Istraživanje jezika suvremenog bošnjačkog pisca Zilhada Ključanina je pokazalo da se duhovni leksik bosanskog jezika crpi najviše iz orijentalnog korpusa, naročito arapskog jezika, ali najfrekventnije takve riječi u naš jezik nisu ušle iz arapskog jezika kao jezika davatelja, nego preko turskoga kao jezika posrednika (odatle termin turcizmi arapskog porijekla). Naime, od ukupno 141 izdvojenog orijentalizma, 89 je turcizama arapskog porijekla: 35 arabizama, 8 turcizama, 5 turcizama perzijskog porijekla, 2 perzizma, 1 arabizam perzijskog porijekla i 1 turcizam grčkog porijekla. Međutim, primijetan je i dodir bosanskog jezika sa drugim jezicima: grčkim (grecizama je 5 i grecizama latinskog porijekla 4), latinskim i talijanskim (4 latinizma, 1 latinizam talijanskog porijekla i 1 talijanizam), hebrejskim (2 riječi) i francuskim (1 galizam); što potvrđuje i postojanje predosmanskih jezičkih supstrata u slavenskim jezicima. Dodir slavenskih (izdvojena je 61 riječ slavenskog porijekla), orijentalnih i drugih jezika u duhovnoj sferi je afirmacija hipoteze o jezičnim, religioznim i kulturnim dodirima naroda na prostoru Bosne i Hercegovine. U okviru onomastičkog istraživanja protumačene su etimologija i značenje 255 imena i nadimaka (204 muška i 51 žensko). Ukupno 224 imena su označena kao muslimanska, 19 kao kršćansko-biblijska, 2 kao antičko-mitološka, 4 kao multikulturalna i 6 imena kao ona čija etimologija nije mogla biti sa sigurnošću određena. S obzirom na jezik iz kojeg potječu, najviše je imena arapskog porijekla (204), zatim starohebrejskog (14), perzijskog (13), novozavjetnog kršćanskog (5), turskog (4), slavenskog (3), tursko-perzijskog (1) hebrejsko-arapskog (1), albanskog (1), njemačkog (1), latinskog porijekla (1), a 7 je imena kod kojih se nije moglo odrediti iz kojeg jezika potiču. Osim etimologije, najviše pažnje posvećeno je fonetsko-morfološkim odlikama izdvojenih imena, pri čemu je otkriveno da se javljaju tri imena sa geminiranim glasovima, kao i veći broj imena u kojima dolazi do alternacija pojedinih glasova ili njihove metateze. Među muškim imenima se 151 ime završava na suglasnik, a 53 imena (većinom nadimci i izvedena imena) na samoglasnik. Za ženska imena je karakteristično to što se gotovo sva završavaju na samoglasnik -a (jedino je 5 imena na -e!), kao i to da se javljaju ženska imena/nadimci koja se daju u danim ženama (Bošnjakinjama), dodavanjem sufiksa -ovcai -inca na osnovu muškoga imena ili nadimka njihovih muževa. Izdvojeno je i 12 prezimena tvorenih od religioznih muslimanskih i kršćanskih imena (sve patronimi) i protumačena tri islamska toponima. I na onomastičkoj razini se potvrdila pretpostavka o dominantnom orijentalnom porijeklu imena u izvoru. Bosanski jezik obiluje i duhovnim frazemama. Protumačeno je ukupno 104 (51 frazem je izražen u obliku proste rečenice, 48 u obliku skupa riječi s imenicom kao središnjom punoznačnicom, 4 u obliku skupa riječi s pridjevom kao središnjom punoznačnicom i 1 u obliku složene rečenice).</p>
Datum	19.04.2016
Predsjednik	Dr. sc. Marijana Nikolić, vanredni profesor izabrana za užu naučnu oblast „Lingvistika“ na Filozofskom fakultetu Univerziteta u Tuzli
Mentor	Dr. sc. Marica Petrović, vanredni profesor izabrana za užu naučnu oblast „Lingvistika“ na Filozofskom fakultetu Univerziteta u Tuzli
Član komisije	r. sc. Sead Nazibegović, vanredni profesor izabran za užu naučnu oblast „Lingvistika“ na Filozofskom fakultetu Univerziteta u Tuzli
Član komisije	-
Član komisije	-
Zamjenski član	doc. dr. Anisa Avdagić
Dodatni detalji i lokacija	Dana 19.04.2016. u 12 sati na Filozofskom fakultetu Univerziteta u Tuzli
Zavrsne Odredbe	Pristup javnosti je slobodan. Rad se može pogledati u Sekretarijatu fakulteta radnim danom od 08 do 14 sati.